

INFORMACE PRO UŽIVATELE MUŠLOVÝCH CHRÁNICŮ SLUCHU

Typ: EP 106 EP 167

Výrobce mušlových chráničů doporučuje uživateli, aby tyto chrániče byly nasazeny, upraveny a udržovány dle instrukcí výrobce a aby pravidelně procházely kontrolou prověřující jejich provozuschopnost.

Použití:

Jsou-li mušlové chrániče správně nošeny a je-li o ně řádně pečováno, poskytují výbornou ochranu proti zvukům vysoké frekvence, například při práci v dílně či s motorovou pilou.

SCHVÁLENÉ KOMBINACE: MUŠLOVÉ CHRÁNIČE A PŘÍLB A

Tyto mušlové chrániče sluchu určené pro nasazení na přílby a vyhovující EN 352-3 by se měly používat pouze s průmyslovými ochrannými přílbami s typizovaným otvorem na uchycení mušlových chráničů sluchu a splňující EN 397. Např. přílba 'STAVBAR 2402-BB, PROHELM" 2404-BB.... O možnosti další kompatibility se informujte u dovozce.

Požadavky:

Tato ochrana sluchu vyhovuje požadavkům Nařízení (EU) 2016/425 Modul D a EN 352-1:2002 „Chrániče sluchu. Bezpečnostní požadavky a zkoušení – Část 1: Mušlové chrániče“. (EP 106)

EN 352-3:2002 „Chrániče sluchu. Všeobecné požadavky – Část 3: Mušlové chrániče sluchu na průmyslovou ochrannou přílbu" (EP 167)

Značení: Příslušné značení naleznete na mušlích.

POKYNY PRO NASAZENÍ:

Před nasazením si výrobek dobře prohlédněte a ujistěte se, že není poškozený. Pokud zjistíte, že je výrobek poškozený, okamžitě ho zlikvidujte a použijte nový. Před nasazením chrániče sluchu odhrňte vlasy na stranu a odstraněte z uší náušnice nebo jiné ozdoby, které by mohly mít negativní vliv na utěsnění.

Použití:

Provedení s náhlavním páskem

1. Roztáhnete spojovací část do maximální možné polohy a umístíte mušle přes uši, náhlavní pásek směřuje vzhůru.
2. Položte spojovací část na hlavu a upravte mušle do pohodlné polohy.
3. Poduška musí být měla těsně přilhat k hlavě.
4. Upravte tlak ohnutím náhlavního pásku tak, aby došlo k efektivní blokaci vnějších zvuků.

Provedení pro uchycení k přílbě

1. Zasuňte sponu pevně do připravené drážky na straně přílby, dokud nezaklapne.
2. S mušlovými chrániči na uších zatlačte na pásek směrem dovnitř, dokud na obou stranách neuslyšíte klapnutí značící, že chrániče nyní správně těsní.
3. Pokud je to potřeba, posuňte mušlové chrániče nahoru nebo dolů tak, aby dobře seděly na uších. Ujistěte se, že se mušlové chrániče ani pásek netrou o upínací systém nebo okraje přílby, což by mohlo mít za následek nedokonalé těsnění.

Mušlové chrániče si nasadte před tím, než bude váš sluch vystaven hluku a mějte je nasazený po celou dobu, kdy jste hluku vystaveni.

Varování: Vždy se ujistěte, že výrobek je:

- vhodný pro danou aplikaci;
 - správně nasazen;
 - nošen po celou dobu expozice;
 - vyměněn, když je potřeba.
- Určité chemikálie mohou na tento výrobek působit škodlivě. Další informace si vyžádejte u distributora.

Pokud dojde k poškození chrániče sluchu, okamžitě opusťte prostor.

Údržba hygienických návleků na dosedací polštářky může ovlivnit akustické vlastnosti mušlového chrániče sluchu. Mušlové chrániče sluchu, a především těsnící kroužky, se časem opotřebí, a proto doporučujeme pravidelně sledovat, zda se na nich například neobjevily praskliny.

Používání jiných ochranných pomůcek, třeba brýlí nebo mask, může mít negativní vliv na utěsnění chráničů, což může mít za následek nižší stupeň ochrany sluchu.

Pokud jste na pochybách, kontaktujte pracovníka, který je ve vaší firmě odpovědný za bezpečnost práce.

Během nošení tlumí chrániče sluchu okolní zvuky, což může mít dopad na vnímání varovných signálů nebo důležitých sdělení. Je velice důležité zvolit vhodný ochranný výrobek, který odpovídá vašemu pracovnímu prostředí tak, aby důležitá sdělení a nouzové signály zůstaly vždy slyšitelné.

Mušlové chrániče sluchu dle EN 352-1 a pro uchycení k přílbě odpovídající normě EN 352-3 jsou buďto střední, malé nebo velké. Střední mušlové chrániče sluchu sednou většině uživatelů. Malé a velké mušlové chrániče sluchu jsou určeny pro uživatele, kterým střední chrániče velikostněnevychovují.

Abyste výrobek správně chránili uživatele před škodlivým hlukem, je důležitý správný výběr, školení, správné používání a vhodná údržba výrobku.

Nedodržování návodu k použití těchto osobních ochranných pomůcek jako celku, příp. nesprávné používání výrobku jako celku vždy po dobu expozice může mít nepříznivý vliv na zdraví uživatele, věst k akutnímu či životu nebezpečnému onemocnění nebo trvalé pracovní neschopnosti.

Hodnoty útlu: EP 106 SNR: 27,6 dB (H: 30,4 dB M: 24,9 dB L: 17,7 dB)

Frekvence (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Průměrný útlu (dB)	19,0	16,0	18,3	25,9	30,6	31,7	34,5	38,1
Standardní odchylka (dB)	5,7	5,0	2,5	2,8	1,6	3,4	2,8	2,6
APV	13,3	11	15,8	23,1	28,9	28,3	31,7	35,5

EP 167 SNR: 25,9 dB (H: 29,3 dB M: 23,8 dB L: 15,5 dB)

Frekvence (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Průměrný útlu (dB)	12,4	14,4	17,9	27,3	34,1	34,8	32,8	32,3
Standardní odchylka (dB)	5,2	4,9	4,5	4,2	4,2	4,5	4,6	6,4
APV	7,2	9,4	13,4	23,1	29,9	30,4	28,2	26,0

Hmotnost mušlových chráničů: EP 106=168g, EP 167=271g

Materiál: polštářky: PVC penová kůže. Náhlavní oblouk, rameno pro přichycení k přílbě: drát z nerez oceli, PVC. Mušle: ABS, HIPS.

Čištění: Na konci každé pracovní směny je vhodné těsnící kroužky ořit vhodným materiálem, např. speciálními čisticími utěrkami k tomu určenými, aby chrániče zůstaly čisté a hygienické. Výrobek lze také čistit pomocí jemných čisticích prostředků a vody, nepoužívejte organická rozpouštědla či alkohol.

Pokud mušlové chrániče nelze vyčistit nebo pokud dojde k jejich poškození, zlikvidujte je a poříďte si nové.

Dezinfekce: Mušlové chrániče sluchu je nutné dezinfikovat minimálně každé 3 měsíce, v závislosti na použití. Každá část mušlových chráničů sluchu, která je v kontaktu s uživatelem, musí být dezinfikována prostředkem vhodným pro použití na plstech, a který není škodlivý pro uživatele.

Skladování: Nejsou-li mušlové chrániče používány, doporučujeme je skladovat v suchém a čistém igelitovém sáčku. U modelu s hlavovým obloukem z PVC může není dovoleno výrobky skladovat při teplotě vyšší než 45 °C.

Životnost: Mušlové chrániče sluchu vyměňte po 2 až 3 letech normálního použití, nebo dřív, pokud vykazují známky poškození.

Likvidace: likvidujte tyto chrániče sluchu v souladu se zákonem o odpadu.

Testovací institut: BSI Group The Netherlands B.V.; Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam; Netherlands; NB2797

Prohlášení o shodě aleznete zde: www.canis.cz, u jednotlivých výrobků v listě „Dokumenty pro stažení“.

Výrobce: Long Dar Plastic Co Ltd.; No. 140 Wu Gong Road; New Taipei Industrial Park; New Taipei City 24886; Taiwan.

Dovozce : Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.



INFORMÁCIE PRE UŽÍVATELOV MUŠLOVÝCH CHRÁNICOV SLUCHU

Typ: EP 106 EP 167

Výrobca mušlových chráničov odporiča užívateľovi, aby tieto chrániče boli nasadené, upravené a udržované v súlade s inštrukciami výrobcu a aby pravidelne prechádzali kontrolou prevěřujúcou ich prevádzkyschopnosť.

Použitie:

Ak sa mušlové chrániče správne nosia a ak je o n e správne postarané, poskytujú výbornú ochranu proti zvukom s vysokou frekvenciou, napríklad pri práci v dielni či s motorovou pilou.

SCHVÁLENÉ KOMBINÁCIE: MUŠLOVÉ CHRÁNIČE A PRILBA

Tieto mušlové chrániče sluchu určené na nasadenie na prilbu a vyhovujúci EN 352 -3 by sa mali používať s priemyslovými ochrannými prilbami s typizovaným otvorom na uchytienie mušlových chráničov sluchu ktoré splňujú EN 397. Napr. prilba 'STAVBAR 2402-BB, "PROHELM" 2404-BB... O možnosti ďalšej kompatibility sa informujte u dovozcu.

Požiadavky:

Táto ochrana sluchu vyhovuje požiadavkám Nariadenia (EÚ) 2016/425, Modul D a Európskej normy EN 352-1:2002 „Chrániče sluchu. Bezpečnostné požiadavky a preskúšanie – Časť 1: Mušlové chrániče“. (EP 106)

EN 352-3:2002 „Chrániče sluchu. Všeobecné požiadavky – Časť 3: M uslové chrániče sluchu k priemyselnej ochrannej prilbe" (EP 167)

Značenie:

Príslušné značenie nájdeme na mušliach.

POKYNY PRE NASADENIE

Pred nasadením si výrobok dobre prezrite a uistite sa, či nie je poškodený. Pokiaľ zistíte, že je výrobok poškodený, neodkladne ho zlikvidujte a použite nový.

Pred nasadením chrániča sluchu odhrňte vlasy na stranu a odstráňte z uší náušnice alebo iné ozdoby, ktoré by mohli mať negatívny vplyv na utesnenie.

Použitie:

Prevedenie s hlavovou páskou

1. Roztiahnite spojovací časť do maximálne možnej polohy a umiestnite mušle cez uši, hlavová páska smeruje nahor.
2. Položte spojovací časť na hlavu a upravte mušle do pohodlné polohy.
3. Vankúšik mušle by mal tesne priliehať k hlave.
4. Upravte tlak ohnutím hlavovej pásky tak, aby došlo k efektívnemu blokovaniu vonkajších zvukov.

Prevedenie s uchytением k prilbe

1. Zasuňte sponu pevne do pripravenej drážky na strane prilby, dokiaľ nezaklapne.
2. S mušlovými chráničmi na ušiach zatlačte na pásku smerom dovnútra, dokiaľ sa na oboch stranách neozevú zaplapanutie značiace, že chrániče teraz správne tesnia.
3. Ak je treba, posuňte mušlové chrániče smerom hore alebo dolu tak, aby dobre sedeli na ušiach. Uistite sa, že sa mušlové chrániče ani páska netrú o upínací systém alebo okraje prilby, čo by mohlo mať za následok nedokonalé tesnenie.

Mušlové chrániče si nasadte predtým, než bude váš sluch vystavený hluku a majte ich nasadené po celú dobu, kedy ste hluku vys tavení.

Upozornenie: Vždy sa uistite, že je výrobok:

- vhodný pre danú aplikáciu;
 - správne nasadený;
 - nosený po celú dobu expozície;
 - vymenený, keď to je potrebné.
- Určité chemikálie môžu na tento výrobok pôsobiť škodlivo. Ďalšie informácie si vyžiadajte u distribútora.

Pokiaľ dôjde k poškodeniu chrániča sluchu, okamžite opusťte priestor.

Údržba hygienických návlekov na priliehajúce vankúšiky môže ovplyvniť akustické vlastnosti mušlového chrániča sluchu. Mušlové chrániče sluchu, predovšetkým tesniace kroužky, sa časom opotrebiu, a preto odporúčame pravidelne sledovať, či sa na nich napríklad neobjavili praskliny.

Používanie iných ochranných pomôcok, napr. okuliarov alebo masiek, môže mať negatívny vplyv na utesnenie chráničov, čo môže mať za následok nižší stupeň ochrany sluchu.

Pokiaľ máte pochybnosti, kontaktujte pracovníka, ktorý je vo vašej firme z odpovedný za bezpečnosť práce.

Podas nosenia tlumí chrániče sluchu okolité zvuky, čo môže mať dopad na vnímanie varovných signálov alebo dôležitých správ. Je veľmi dôležité zvoliť vhodný ochranný výrobok, ktorý zodpovedá vášmu pracovnému prostrediu tak, aby dôležitá správa a núdzové signály zostali vždy počuteľné.

Mušlové chrániče sluchu podľa EN 352 -1 a s uchytением k prilbe zodpovedajúce norme EN 352-3 sú z hľadiska ich veľkosti buď stredné, malé alebo veľké. Stredné mušlové chrániče sluchu sadnú väčšine užívateľov. Malé a veľké mušlové chrániče sluchu sú určené pre užívateľov, ktorým stredné chrániče svojou veľkosťou nevychovujú.

Abyste výrobok správne chránili užívateľa pred škodlivým hlukom, je dôležitý správny výber, školenie, správne používanie a vhodná údržba výrobku.

Nedodržovanie návodu na použitie týchto osobných ochranných pomôcok ako celku, príp. nesprávne používanie výrobku ako celku vždy po dobu expozície môže mať nepriaznivý vplyv na zdravie užívateľa, viesť k akutnému či životu nebezpečnému ochoreniu alebo trvalej pracovnej neschopnosti.

Hodnoty útlu: EP 106 SNR: 27,6 dB (H: 30,4 dB M: 24,9 dB L: 17,7 dB)

Frekvencia (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Priemerný útlu (dB)	19,0	16,0	18,3	25,9	30,6	31,7	34,5	38,1
Standardná odchylka (dB)	5,7	5,0	2,5	2,8	1,6	3,4	2,8	2,6
APV	13,3	11	15,8	23,1	28,9	28,3	31,7	35,5

EP 167 SNR: 25,9 dB (H: 29,3 dB M: 23,8 dB L: 15,5 dB)

Frekvencia (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Priemerný útlu (dB)	12,4	14,4	17,9	27,3	34,1	34,8	32,8	32,3
Standardná odchylka (dB)	5,2	4,9	4,5	4,2	4,2	4,5	4,6	6,4
APV	7,2	9,4	13,4	23,1	29,9	30,4	28,2	26,0

Hmotnosť mušlových chráničov: EP 106=168g, EP 167=271g

Materiál: vankúšiky: PVC penová koža. Hlavový oblúk, rameno na prichytenie k prilbe: drôt z nerezovej ocele, PVC. Mušľa: ABS, HIPS.

Čistenie: Na konci každej pracovnej zmeny je vhodné tesniace kroužky oříť vhodným materiálom, napr. k tomu určenými špeciálnymi čisticími utierkami, aby chrániče zostali čisté a hygienické. Výrobok možno tiež čistiť pomocou jemných čisticích prostriedkov a vody, nepoužíajte organické rozpúšťadlá či alkohol.

V prípade, že mušlové chrániče nemožno vyčistiť alebo pokiaľ dôjde k ich poškodeniu, zlikvidujte ich a obstarajte si nové.

Dezinfekcia: Mušlové chrániče sluchu je nutné dezinfikovať minimálne každé 3 mesiace, v závislosti od použitia. Každá časť mušlových chráničov sluchu, ktorá je v kontakte s užívateľom, musia byť dezinfikovaná prostriedkom vhodným pre použitie na plasto, a ktorý nie je škodlivý pre užívateľov.

Skladovanie: Ak nie sú mušlové chrániče používané, odporúčame ich skladovať v suchom a čistom igelitovom vrecúsku. Pri modeloch s hlavovým oblúkom z PVC kože nie je dovolené výrobky skladovať pri teplotе vyššej ako 45 °C.

Životnosť: Mušlové chrániče sluchu vymeňte po 2 až 3 rokoch normálneho používania, alebo skôr, pokiaľ vykazujú známky poškodenia.

Likvidácia: tieto chrániče sluchu likvidujte v súlade so zákonom o odpade.

Testovací inštitút: BSI Group The Netherlands B.V.; Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam; Netherlands; NB2797

Vyhlasenie o zhode nájdete tu: www.canis.cz, u jednotlivých výrobkov v liste - "Dokumenty pro stažení".

Výrobca: Long Dar Plastic Co Ltd.; No. 140 Wu Gong Road; New Taipei Industrial Park; New Taipei City 24886; Taiwan.

Dovozca: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.



INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA NAUSZNIKÓV PRZECIWHŁASOWYCH

Typ: EP 106 EP 167

Producent nauszników przeciwhłasowych zaleca użytkownikowi, aby te nauszniki były nakładane, dostosowywane i utrzymywane zgodnie z instrukcją producenta i aby regularnie były poddawane kontroli sprawdzającej ich należyte działanie.

Zastosowanie:

Jeżeli ochronniki przeciwhłasowe są prawidłowo noszone i rzetelnie się o nich dba, dostarczają doskonałą ochronę przed dźwiękami o wysokiej częstotliwości, na przykład podczas pracy w warsztacie czy z pilarką spalinową.

ZATWIERDZONE ZESTAWIENIA: OCHRONNIKI SLUCHU I KASK

Te nauszniki przeznaczone do stosowania na kaski zgodnie z normą EN 352-3 i powinny być u używane tylko z przemysłowych hełmów ochronnych charakteryzocyne z uchwytem na uszu i ochronniki sluchu zgodnie z normą EN 397. Na przykład, kask 'STAVBAR' 2402-BB, "PROHELM" 2404-BB. . W celu uzyskania dalszej kometybilności prosimy o kontakt z importertem.

Wymagania:

Ta ochrona sluchu spełnia wymagania Rozporządzenia (UE) 2016/425, Modul D i Normy Europejskiej EN 352-1:2002 „Ochronniki sluchu. Wymagania bezpieczeństwa i badania – Część 1: Nauszniki przeciwhłasowe“. (EP 106)

EN 352-3:2002 „Ochronniki sluchu. Wymagania ogólne – Część 3: Nauszniki przeciwhłasowe mocowane do przemysłowego hełmu ochronnego" (EP 167) .

Oznakowanie:

Stosowne oznakowanie można znaleźć na nausznikach.

INSTRUKCJA ZAKŁADANIA

Przed założeniem wyrób dokładnie obejrzyj i upewnij się, że nie jest uszkodzony. Jeżeli stwierdzisz, że wyrób jest uszkodzony, natychmiast zlikwiduj go i użyj nowy. Przed założeniem ochronników sluchu odgarnij włosy na bok i zdejmij z uszu kolczyki lub inne ozdoby, które mogłyby ujemnie wpłynąć na uszczelnienie.

Zastosowanie:

Wykonanie z opaską na głowę

1. Rozciągnij część łączącą do maksymalnej możliwej pozycji i zakałóż nauszniki na uszy, pałąk nagłowny skieruj w górę.
2. Nałóż część łączącą na głowę i dopasuj nauszniki do wygodnej pozycji.
3. Czasz nauszników powinny szczelnie przylegać do głowy.
4. Podreguluj ucisk przegiętym pałąku nagłownego tak, aby doszło do skutecznego zablokowania dźwięków zewnętrznych.

Wykonanie do przymocowania do hełmu

1. Załóż mocno klamrę do przygotowanego rowka na boku hełmu, dopóki się nie zatrzaśnie.
2. Z nausznikami przeciwhłasowymi na uszach nacisnij na pasek w kierunku do wewnątrz, dopóki nie usłyszysz na obu stronach szczególnie oznaczające, że ochronniki teraz uszczelniają prawidłowo.

3. Jeżeli jest to konieczne, posuwyj nauszniki przeciwhłasowe w górę lub w dół tak, aby były dobrze zasyłone na uszach. Upewnij się, że nauszniki przeciwhłasowe i pasek nie ocierają się o system zamocowania lub kraje hełmu, mogłyby to spowodować nieprawidłowe uszczelnienie.

Nauszniki przeciwhłasowe załóż przed tym, niż Twój sluch zostanie narażony na hałas i miej je założone przez cały czas narażenia na hałas.

Ostrzeżenie: Upewnij się za każdym razem, że wyrób jest:

- odpowiedni do danego zastosowania;
 - właściwie założony;
 - noszony przez cały czas narażenia;
 - wymieniony, jeżeli zajdzie taka potrzeba.
- Niektóre chemikalia mogą oddziaływać na ten wyrób w szkodliwy sposób. Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się ze swoim dystrybutorem.

Jeżeli dojdzie do uszkodzenia ochronników sluchu, natychmiast wyjdź z pomieszczenia. Konserwacja nawleczek higienicznych na przylegające poduszki może wpłynąć na właściwości dźwiękowe przeciwhłasowych ochronników sluchu. Nauszniki przeciwhłasowe, a przede wszystkim krążki uszczelniające, z czasem ujdą się, dlatego zalecamy obieraćwać przez cały czas, czy nie pojawiły się na nich na przykład pęknięcia. Stosowanie innych ochronników sluchu, na przykład okularów lub masek, może mieć ujemny wpływ na uszczelnienie ochronników, a to może skutkować niższym stopniem ochrony sluchu. Jeżeli masz wątpliwości, skontaktuj się z pracownikiem, który w Twojej firmie jest odpowiedzialny za bezpieczeństwo pracy. W trakcie noszenia ochronniki sluchu tłumią otoczące dźwięki, to może mieć wpływ na pojmowanie sygnałów ostrzegawczych lub ważnych komunikatów. Bardzo ważne jest wybranie właściwego wyrobu ochronnego, który odpowiada Twojemu środowisku pracy tak, aby ważne komunikaty i sygnały awaryjne były zawsze słyszalne. Nauszniki przeciwhłasowe zgodnie z EN 352-1 oraz do zamocowania do hełmu spełniające normę EN 352-3 są średnie, małe lub duże. Średnie nauszniki przeciwhłasowe pasują większości użytkowników. Małe i duże nauszniki przeciwhłasowe są przeznaczone dla użytkowników, dla których średnie ochronniki nie są odpowiednie rozmiarowo. Aby niniejszy wyrób prawidłowo chronił uszczelniając przed szkodliwym hałasem, ważny jest poprawny wybór, szkolenia, prawidłowe stosowanie i właściwa pielęgnacja wyrobu.

Nieprzestrzeganie instrukcji stosowania niniejszych środków ochrony osobistej jako całości, ewent. nieprawidłowe używanie wyrobu jako całości przez cały czas narażenia może mieć niekorzystny wpływ na zdrowie użytkownika, prowadzić do ostrego lub zagrażającego życiu niebezpiecznego zachorowania lub trwałej niezdolności do pracy. **Wartości tłumienia dźwięku:** EP 106 SNR: 27,6 dB (H: 30,4 dB M: 24,9 dB L: 17,7 dB)

Częstotliwość (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Przeciętne tłumienie (dB)	19,0	16,0	18,3	25,9	30,6	31,7	34,5	38,1
Odchylenie standardowe (dB)	5,7	5,0	2,5	2,8	1,6	3,4	2,8	2,6
APV	13,3	11	15,8	23,1	28,9	28,3	31,7	35,5

EP 167 SNR: 25,9 dB (H: 29,3 dB M: 23,8 dB L: 15,5 dB)

Częstotliwość (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Przeciętne tłumienie (dB)	12,4	14,4	17,9	27,3	34,1	34,8	32,8	32,3
Odchylenie standardowe (dB)	5,2	4,9	4,5	4,2	4,2	4,5	4,6	6,4
APV	7,2	9,4	13,4	23,1	29,9	30,4	28,2	